

Használati utasítás

deconex® INSTRUMENT PLUS

Kézi fertőtlenítő/tisztítószer műszerekhez
- enyhén lúgos, enzimes



Rendeltetésszerű használat

Újrafelhasználható termikusan stabil sebészeti műszerek, köztük MIS és HF műszerek, valamint termolabilis, flexibilis endoszkópok és tartozékaik merülő- vagy ultrahangos fürdőben történő fertőtlenítő előzetes tisztítására és kézi fertőtlenítő tisztítására.

Használható olyan megtisztított, non-invazív orvostechnikai eszközök végső kézi fertőtlenítésére is, amelyek csak ép bőrrel érintkeznek.

Baktériumölő, gomba- és penészölő, vírusölő hatás burkos vírusok ellen. Professzionális használatra.

Felhasználási javaslat

A deconex® INSTRUMENT PLUS 3 különböző módon használható.

- A** Kézi előzetes tisztítás
- B** Kézi tisztítás
- C** Végső vegyszeres fertőtlenítés olyan nem kritikus orvostechnikai eszközök esetében, amelyek csak ép bőrrel érintkeznek

A termék alkalmas merülőfürdőben vagy ultrahangos fürdőben történő használatra. A fürdő hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot.

A belső vizsgálatok nem mutatták ki az ultrahangos fürdő negatív hatását a termék teljesítményére, amíg a hőmérséklet nem lépi túl a 40 °C-ot.

Előkészítés

A fürdő mind a 3 alkalmazáshoz azonos módon készül.

A deconex® INSTRUMENT PLUS fertőtlenítő- és tisztítószer-koncentrátumot csapvízzel kell a kívánt alkalmazási koncentrációra hígítani (lásd: Fertőtlenítő hatékonyság és tisztító teljesítmény).

Ennél a lépésnél ügyelni kell arra, hogy elkerülje a fürdő túlzott habzását. Ehhez először a vizet, majd a megfelelő mennyiségű koncentrátumot kell hozzáadni. Végül az oldatot gondosan össze kell keverni.

A nem szennyezett vagy fel nem használt oldat zárt tartályban 14 napig eltartható.

Fontos megjegyzések



Minden használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa biztonságos helyen.



Biztonsági utasítások – kérjük, vegye figyelembe.



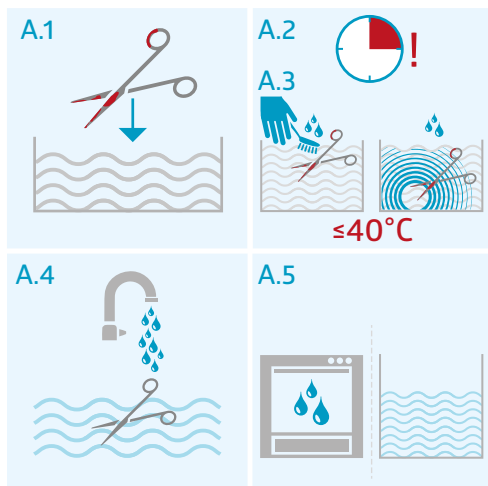
Használjon szemvédő eszközt



Használjon kézvédő eszközt

deconex® INSTRUMENT PLUS

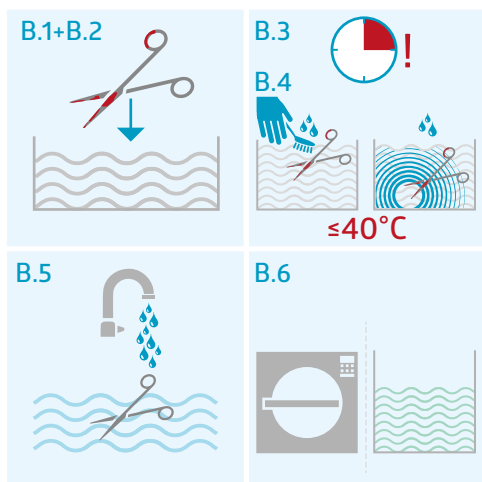
A Kézi előzetes tisztítás



- A.1 Szerelje szét a műszereket a gyártó utasításai szerint, és helyezze az előkészített merülő-/ultrahangos fürdőbe.
- A.2 Az előzetes kézi tisztítás megkezdése előtt tartsa be az expozíciós időt.
- A.3 Tisztítsa meg a műszereket a merülő- vagy ultrahangos fürdőben.
- A.4 A műszereket ezután alaposan öblítse le ioncserélt vízzel, hogy elkerülje a szermaradékból történő habképződést a következő újrafeldolozási lépésekben.
- A.5 A műszereken ezután folytatni kell a fő kézi vagy automatizált tisztítási folyamatot.

Ne használja tovább és ártalmatlanítsa a használt oldatot, ha láthatóan szennyezett, vagy legkésőbb egy munkanap elteltével.

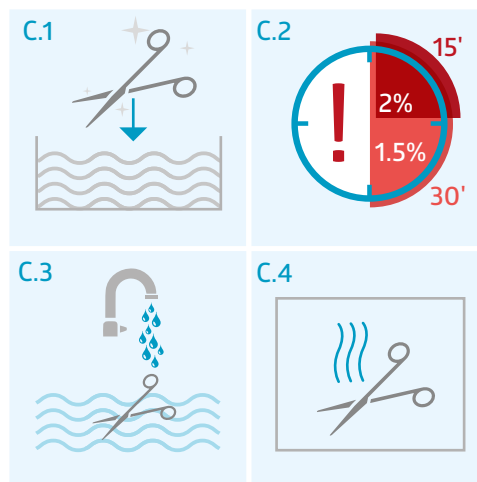
B Kézi tisztítás



- B.1 Ha a deconex® INSTRUMENT PLUS-t használta az előzetes tisztításhoz, használjon egy második merülőfürdőt a kézi tisztításhoz.
- B.2 Szerelje szét a műszereket a gyártó utasításai szerint, és helyezze az előkészített merülő-/ultrahangos fürdőbe.
- B.3 A kézi tisztítás megkezdése előtt tartsa be az expozíciós időt.
- B.4 Tisztítsa meg a műszereket a merülő- vagy ultrahangos fürdőben.
- B.5 A műszereket ezután alaposan öblítse le ioncserélt vízzel, hogy kiküszöbölje a szermaradékot.
- B.6 Az öblített műszerek újrafeldolozását a gyártó utasításai szerint kell végezni, pl. hőstabil orvostechnikai eszközök sterilizálásával.

Ne használja tovább és ártalmatlanítsa a használt oldatot, ha láthatóan szennyezett, vagy legkésőbb egy munkanap elteltével.

C Végső vegyszeres fertőtlenítés olyan nem invazív orvostechnikai eszközök esetében, amelyek csak ép bőrrel érintkeznek



- C.1 A megtisztított műszereket a gyártó utasításai szerint szerelje szét, és tegye frissen elkészített, még nem használt merülőfürdőbe (az expozíciós időtől függően 1,5 % vagy 2 %).
- C.2 Tartsa be az expozíciós időt a kiválasztott koncentrációnak megfelelően.
- C.3 Alaposan öblítse le a műszereket steril, ioncserélt vízzel.
- C.4 Szárítsa meg a műszereket.

deconex® INSTRUMENT PLUS

Ellenjavallatok

Nincsenek

Fertőtlenítő hatékonyság és tisztító teljesítmény

1. táblázat: Fertőtlenítő hatékonyság az EN 14885 szerint

Adagolás	1 %	1.5 %	2 %
Idő	15 min	30 min	15 min
Baktériumölő hatás (EN 13727, EN 14561)	✓	✓	✓
Gomba- és penészölő hatás (EN 13624, EN 14562)	✓	✓	✓
Vírusölő hatás burkos vírusok ellen (EN 14476) (EN 17111)	X	✓	✓

X = Nem hatékony ✓ = Hatékony

A tesztet szabvány keménységű vízzel (30 °fH vagy 16.9 °dH / 300 ppm CaCO₃) és nagy terhelés mellett végezték.

A tisztító teljesítmény 1-2%-os alkalmazási koncentrációnál és 15 percnél adható meg. Erős szennyeződések és beszáradt maradványok esetén 2%-os alkalmazási koncentráció és 30 perces expozíciós idő ajánlott.

Az alkalmazási hőmérséklet és a víz keménysége befolyásolhatja a tisztítás eredményét.

Kémiai/fizikai adatok

2. táblázat

pH	körülbelül 7.7–8.3
Sűrűség	kb. 1.0 g/mL
Megjelenés / Szín	átlátszó, kék
Viszkozitás	kb. 80 mPA

Tartalom

100 g deconex® INSTRUMENT PLUS tartalmaz:
11.2 g N-(3-aminopropil)-N-dodecil-propán-1,3-diamin
11.7 g N,N-didecil-N-metil-poli(oxietil)-ammónium-propionát

Segédanyagok:
enzimek (proteáz), felületaktív anyagok, illatanyag, színezék

Anyag-összeférhetőség

- » A termék a következő anyagokkal használható: Rozsdamentes acél, (eloxált) alumínium, színesfémek, polioximetilén (POM), poliamid (PA66) és polivinil-klorid (PVC)
- » A termék nem alkalmas a következő anyagokkal történő használatra: Polikarbonát (PC)

A nem említett anyagokkal kapcsolatos információkért forduljon helyi értékesítési partneréhez vagy a Borer Chemie AG-hoz.



Biztonsággal kapcsolatos információk

- Csak sértetlen, eredetileg lezárt és jól azonosítható tartályokat használjon.
- Ne nyissa ki, ha a tartály deformálódott.
- Ne használja a lejáratú időn túl.
- Ne keverje más termékekkel vagy maradék termékkel.
- Az alkalmazott oldatot, ha láthatóan szennyezett, de legkésőbb egy munkanap elteltével meg kell semmisíteni.
- A fürdő hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot.
- A deconex® INSTRUMENT PLUS-szal csak teljesen megtisztított, kizárólag ép bőrrel érintkező nem invazív orvostechnikai eszközök végső fertőtlenítését szabad végezni.
- Ne használja invazív orvostechnikai eszközök végfertőtlenítésére.
- A deconex® INSTRUMENT PLUS alkalmazása előtt vagy után semmilyen aldehidet tartalmazó terméket nem szabad használni.
- Endoszkóp előzetes tisztítása, illetve tisztítása után az alkalmazott oldatot minden alkalommal meg kell semmisíteni.
- Ne használja fel újra az üres tartályokat - pl. a szennyeződés veszélye miatt.
- Az összetevők allergiás reakciót válthatnak ki.
- Csak megfelelően szellőző helyiségben használja.
- Kerülje az aeroszol képződést, és az aeroszolt ne lélegezze be.
- Munkavédelem tekintetében kövesse a biztonsági adatlap utasításait.
- Ügyeljen rá, hogy az egyéni védőfelszerelést megfelelően viseli.



advanced cleaning solutions

deconex® INSTRUMENT PLUS

Tárolás és szállítás

A deconex® INSTRUMENT PLUS-t 5 és 25 °C közötti hőmérsékleten, napfénytől védve tárolja.

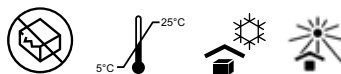
Ez az orvostechikai eszköz fagyra érzékeny. Lehetőség szerint hideg időszakban kerülje a termék szállítását. Ha a szállítás ebben az évszakban elkerülhetetlen, a terméket legalább 5 °C-ra szabályozott hőmérsékletű teherautóban/tengeri konténerben kell szállítani. Alternatív megoldásként használjon hővédő burkolatot a termék védelmére a rövid ideig tartó, legfeljebb 10 órás szállításhoz, ha a szállítási hőmérséklet nem csökken mínusz 5 °C alá.

Tartsa be a biztonsági adatlapon szereplő tárolási és szállítási előírásokat.

Ártalmatlanítás

Az üres tartályok és a használt termék ártalmatlanításakor tartsa be a helyi hulladék- és szennyvízkezelési szabályozást.

A fel nem használt termék megfelelő ártalmatlanításával kapcsolatban olvassa el a biztonsági adatlapot.



A használt szimbólumok leírása

A használt szimbólumok magyarázata a következő weboldalon a piktogram gombjával érhető el:

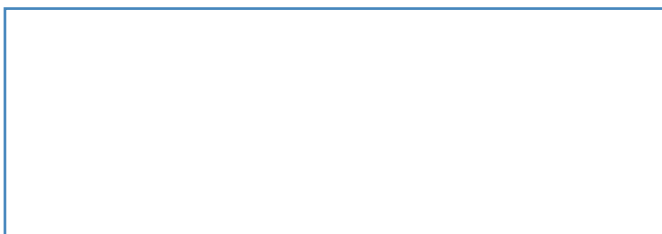
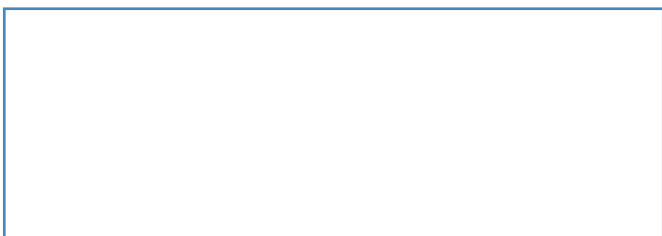
<https://www.borer.swiss/downloadcenter>

Megjegyzések

- Az alkalmazási oldat elkészítésekor ügyeljen a helyes adagolásra.
- Gondoskodjon a műszerek ioncserélt vízzel történő megfelelő öblítéséről.
- Az alkalmazási oldat elkészítésekor először adja hozzá a vizet, és kerülje a habképződést.
- A terméket csak tiszta ultrahangos vagy merülőfürdőben szabad használni.
- Kövesse a kezelendő orvostechikai eszközök újrafeldolgozási utasításait.
- Kövesse az újrafeldolgozáshoz használt eszközök használati utasítását.
- A termék cseréje előtt vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítési partnerrel vagy a Borer Chemie AG-val.
- Tartsa be az orvostechikai eszközökre vonatkozó jogi, szabályozási és szabvány előírásokat.
- Csak professzionális felhasználók általi használatra.

A dokumentum aktuálisan érvényes változata, valamint más nyelvi változatai ezen a weboldalon találhatóak:

<http://www.borer.swiss/en/download-center-medical>



Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.swiss

